

Eat Well, Live Well.



AGP

Ajinomoto Group Policies

Korean
한국어판

CONTENTS

사장 메시지	1
Our Philosophy	2
AGP (Ajinomoto Group Policies)	3
• 적용	4
• 회사의 책임	4
• 향라인	4
• 우리는 「유엔 글로벌 콤팩트」를 지지합니다.	5
• 우리는 <지속가능한 개발 목표 (SDGs)> 달성을 위한 노력을 적극적으로 실행해 나가겠습니다.	5
1. 영양 개선 노력	6
2. 안전하고 고품질인 상품·서비스 제공	7
3. 지구 환경과 지속 가능성 (Sustainability) 에 대한 공헌	8
4. 공정하고 투명한 거래	8
5. 인권의 대응	10
6. 인재 육성과 종업원의 안전 확보	11
7. 공동체와 함께	12
8. 이해관계자에 대한 책임	13
9. 회사 자산·정보의 보호·관리	14
10. 공사의 구분	15
11. 적절한 거버넌스 (통치조직) 구축과 운용	16
• 고발	17

사장 메시지

아지노모도 그룹은 <우리는 글로벌한 안목을 가지고 “음식”과 “건강” 그리고 내일의 보다 나은 생활에 공헌합니다>라는 약속을 실현하기 위하여 사업을 통한 사회과제 해결에 노력하며, 사회·지역과 공유하는 가치를 창조함으로써 경제 가치를 향상시켜 가는 전략적 실천을 ASV(The Ajinomoto Group Creating Shared Value)로 추진하고 있습니다.



ASV 추진에는 다양한 이해당사자와의 연계가 필요하며, 그것을 위해서는 우리 한 사람 한 사람이 사회로부터 신뢰받는 사람이 되지 않으면 안 됩니다. 이번에는 아지노모도 그룹 각 사 및 그곳에서 일하는 우리 한 사람 한 사람이 준수해야 할 사고방식과 행동양식을 AGP(Ajinomoto Group Policies)로 개정하였습니다. AGP는 각 나라·지역의 컴플라이언스와 <21세기 인류사회의 과제>에 관련된 국제적 규칙, 그리고 ASV 추진이라는 관점에서 아지노모도 그룹의 사업활동에 관한 기본적·보편적 사고방식과 우리의 행동규범을 나타낸 것입니다.

AGP는, 우리가 전개하는 모든 활동에 적용하고 그 준수를 모든 이해관계자에게 약속하는 것입니다. AGP에 준하는 행동으로 신뢰를 얻어 <확실한 글로벌 전문 기업>을 지향해 나가겠습니다.

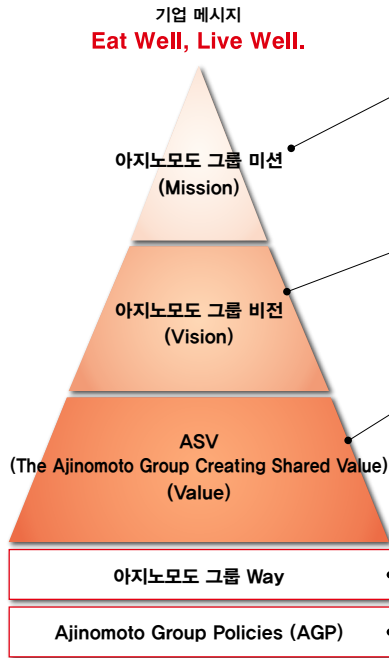
아지노모도 주식회사
대표집행임원 사장
최고경영책임자
후지에 다로

藤江 太郎

Our Philosophy

아지노모도 그룹은 창업 이래 일관되게 사업을 통한 사회과제 해결에 노력하고, 사회·지역과 공유하는 가치를 창조함으로써 경제가치를 향상시키고 성장을 이루어 왔습니다.

이 노력을 ASV(The Ajinomoto Group Creating Shared Value)라 하고, ASV의 미션과 비전을 실현하기 위한 중핵으로 자리매김한 이념체계를 “Our Philosophy”로 설정하고 있습니다.



AGP(Ajinomoto Group Policies)

AGP(Ajinomoto Group Policies)는 Our Philosophy를 떠받치는 기반으로, 아지노모도 그룹 각 사 및 그곳에서 일하는 우리 한 사람 한 사람이 준수해야 할 사고방식과 행동양식을 나타냄과 동시에, 성실히 준수할 것을 모든 이해관계자에게 약속하는 것입니다.

AGP는, 11 항목으로 된 기본 원칙 및 이것과 연결된 일련의 그룹 방침으로 구성됩니다.

기업으로서 영속적으로 추구하는 존재의의·사명·지향점
우리는 글로벌한 안목을 가지고 “음식”과 “건강” 그리고 내일의 보다 나은 생활에 공헌합니다.

미션을 추구하는 과정에서 달성하고 싶은 모습
아미노산의 작용으로 식습관과 고령화에 따른 식생활과 건강 과제를 해결하고 사람들의 웰빙을 함께 만들어 갑니다.

2030년까지

- 10억명의 건강수명을 연장시키겠습니다
- 사업을 성장시키면서 환경 부하를 50% 삭감하겠습니다.

미션, 비전 실현을 위해 사회와 함께 가치를 만들어 가는 노력
창업 이래 일관된, 사업을 통해 사회 가치와 경제 가치를 함께 만들어 가는 노력

미션, 비전을 추구하는 데 있어 중입된 한 사람 한 사람이 공유하는 가치관, 일에 대한 기본적 사고방식, 자세

- 새로운 가치 창조
- 개척자 정신
- 사회 공헌
- 인간 존중

아지노모도 그룹 각 사 및 그곳에서 일하는 우리 한 사람 한 사람이 준수해야 할 사고방식과 행동양식

적용

<AGP>는 아지노모도 그룹 각 사 및 그 임원(이에 준하는 자 포함. 이하 동일), 종업원(촉탁, 비정규직 종업원, 아르바이트, 기간을 정해 고용된 종업원 포함. 이하 동일)에 적용되는 것으로 합니다.

회사의 책임

- 아지노모도 그룹 각 사는 임원·종업원에게 「AGP」에 어긋나는 명령을 할 수 없습니다. 또한, 아지노모도 그룹 각 사는 「AGP」를 준수하는 것으로 이유로 임원 종업원에 대한 불이익을 줄 수 없습니다.
- 아지노모도 그룹 각 사의 경영진은 「AGP」 준수를 자신의 역할이라 인식하고, 솔선수범하여 사내를 철저히 단속하며, 사내외의 의견을 항상 파악해 실효성 있는 사내 체제를 정비합니다.
- 아지노모도 그룹 각 사의 경영진은 법령 위반 등 「AGP」를 위반하는 중대한 사태가 발생했을 때 스스로가 문제 해결을 맡아 원인 규명과 재발 방지에 노력합니다.

찾라인

- 아지노모도 그룹 각 사는 제 11 장에 기재된 <내부 고발에 관한 그룹 방침>에 따라, 내부 고발 수단을 정비합니다.
- 아지노모도 그룹 각 사는 내부고발이나 상담을 한 사람의 개인정보와 프라이버시를 엄수합니다. 내부고발한 것에 의해 불이익을 받지 않습니다.

- 우리는 「유엔 글로벌 콤팩트」(주¹)를 지지합니다.

(주 1) 「유엔 글로벌 콤팩트」는 유엔이 기업에 제창하는 자발적인 발의이며, 인권, 노동기준, 환경, 부패 방지에 관한 이하의 원칙으로 이루어져 있습니다.

인권 기업은

- 원칙 1: 국제적으로 선언된 인권 보호를 지지하고 존중해야 한다.
- 원칙 2: 기업 스스로 인권 침해에 연루되지 않도록 적극 노력한다.

노동기준 기업은

- 원칙 3: 결사의 자유와 단체교섭권의 실효적 인정을 지지하고,
- 원칙 4: 모든 형태의 강제노동을 배제하며,
- 원칙 5: 아동노동을 실효적으로 철폐하고,
- 원칙 6: 고용 및 업무에서 차별을 철폐하여야 한다

환경 기업은

- 원칙 7: 환경문제에 대한 예방적 접근을 지지하고,
- 원칙 8: 환경 책임을 증진하는 조치를 수행하며,
- 원칙 9: 환경 친화 기술 개발과 보급을 촉진한다.

반부패 기업은

- 원칙 10: 부당 취득 및 뇌물 등을 포함하는 모든 형태의 부패에 반대한다.

- 우리는 <지속가능한 개발 목표(SDGs)(주²)> 달성을 위한 노력을 적극적으로 실행해 나가겠습니다.

(주 2) 지속가능한 개발 목표(SDGs)란 2001년에 책정된 밀레니엄 개발 목표(MDGs)를 계승한 것으로, 2015년 9월 유엔 총회에서 채택된 <지속가능한 개발을 위한 2030 어젠다>에 기재된 17개 항목으로 구성된 2016년부터 2030년까지의 국제 목표입니다.

1. 영양 개선 노력

- 1.1 우리는 지역, 연령, 생활 스타일 등 다양한 사람의 영양 필요에 기반하여 일상 식사의 영양 균형을 향상시키는 제품·정보 제공을 지향합니다.
- 1.2 우리는 영양소의 질과 양을 적정화할 뿐만 아니라, 맛, 식품의 다양성, 함께 먹기, 간단 조리를 통해 “마음과 몸의 건강”에 공헌해 가겠습니다.
- 1.3 우리는 소비자에 대한 깊은 이해에 바탕을 둔 정보, 제품, 서비스를 조합한 종합적 제안으로 영양 개선에 노력합니다.
- 1.4 우리는 각국 소비자의 필요에 맞는 저렴한 가격 및 적절한 형태의 상품을 통해 영양가 높은 식사 기회를 제공합니다.

그룹 방침

1. 영양에 관한 그룹 방침
2. 제품 접근성에 관한 그룹 방침

2. 안전하고 고품질인 상품·서비스 제공

- 2.1 우리는 항상 ‘고객제일’의 마음 가짐을 가지고 뛰어난 기술과 풍부한 창조성을 통해 안전하고 고품질인 상품·서비스를 개발·제공합니다.
- 2.2 우리는 고객의 기대와 신뢰에 부응하여, 고객이 만족할 수 있도록 상품·서비스에 관한 적절한 정보를 제공합니다.
- 2.3 우리는 고객과의 쌍방향 활동으로서 책임 있는 마케팅 커뮤니케이션을 합니다. 특히 어린이에 대해서는 한층 더 배려심을 가지고 책임 있는 활동을 합니다.

그룹 방침

1. 품질에 관한 그룹 방침
2. 음식의 안전·안심에 관한 그룹 방침
3. 마케팅 커뮤니케이션에 관한 그룹 방침
4. 제품 표시에 관한 그룹 방침

3. 지구 환경과 지속 가능성(Sustainability)에 대한 공헌

- 3.1 우리는 사회 및 고객과 함께 지구와의 공생에 공헌하여 지속가능한 <순환형 사회>를 실현합니다.
- 3.2 우리는 개개인에 있어서도 자원 및 에너지를 유효 활용하여 환경을 배려하도록 장려합니다.

그룹 방침

- 1. 환경에 관한 그룹 방침
- 2. 동물복지에 관한 그룹 방침

4. 공정하고 투명한 거래

- 4.1 우리는 거래에 있어 공정함과 투명함을 유념하여 거래기업을 사업 동반자로 인식하고, 합리적으로 업무를 수행합니다.
- 4.2 우리는 각국의 독점금지법 등 경쟁에 관한 법령과 규칙을 제대로 이해하고 준수하여, 경합하는 타사와 함께 가격과 판매·생산 수량 등을 정하여 경쟁을 제한하는 행위(카르텔)와 입찰 담합을 하지 않습니다. 또한, 부정한 수단을 이용하여 경쟁 상대를 시장에서 배제하거나 신규 진입을 방해하지 않습니다.

- 4.3 우리는 원재료 및 상품, 서비스의 구입처 및 업무 위탁처 선정에 있어 가격, 품질, 서비스 등의 조건을 공정하게 평가하고 거래기업을 결정합니다. 또한, 우월한 지위를 남용함으로써 거래기업에 불이익을 주는 행위를 하지 않습니다.
- 4.4 우리는 원재료 및 상품, 서비스의 구입처 및 업무 위탁처와 함께 지구환경 보전과 인권 옹호 등의 사회적 책임을 다하도록 노력합니다.
- 4.5 우리는 고객과 거래기업에 대하여 부적절한 선물, 접대, 금전 제공 등의 행위를 하지 않으며 양식을 가지고 행동합니다.
- 4.6 우리는 국내 공무원, 외국 공무원과 이에 준하는 자에게 방법을 불문하고, 선물, 접대, 금전 및 기타 뇌물이 되는 이익을 제공하지 않으며, 정치 및 행정과는 건전한고 정상적인 관계를 유지합니다.

그룹 방침

- 1. 조달에 관한 그룹 방침
- 2. 공급업체 거래에 관한 그룹 방침
- 3. 뇌물 방지에 관한 그룹 방침
- 4. 정치 활동 및 정치 헌금에 관한 그룹 방침

5. 인권의 대응

- 5.1 우리는 국제적으로 인정된 인권을 이해하고, 인권에 관한 국제행동규범을 존중하는 사업활동을 합니다.
- 5.2 우리는 널리 이해관계자와 협력하여 스스로 인권 침해에 가담하는 일이 없도록 노력합니다.
- 5.3 우리는 노동에 관한 기본 원칙 및 권리인 (a)결사의 자유 및 단체교섭권의 효과적 승인, (b)모든 형태의 강제노동 금지, (c)아동노동의 실효적 폐지, (d)고용 및 직업에서의 차별 배제 등을 존중합니다.

그룹 방침

- 1. 인권 존중에 관한 그룹 방침

6. 인재 육성과 종업원의 안전 확보

- 6.1 우리는 고용 기회를 제공할 수 있도록 노력하여, 종업원의 다양성, 인격, 개성을 존중할 능력 개발 및 능력 발휘 기회를 제공하도록 노력합니다.
- 6.2 우리는 글로벌한 안목을 가지고 팀워크를 중시하고, 창조성과 개척자정신을 발휘하여 그룹 발전에 공헌할 수 있도록 노력합니다.
- 6.3 우리는 기업의 지속적 발전을 통하여 한 사람 한 사람의 충실한 생활과 사회 번영에 공헌합니다. 그것을 위해서 우리 한 사람 한 사람이 자기 개발에 힘씁니다.
- 6.4 우리는 일하는 보람을 향상하고 높은 생산성을 실현할 수 있는 직장 풍토를 지향합니다.
- 6.5 우리는 각국·각 지역의 법령과 문화를 존중하고, 어떠한 관계자에 대해서라도 인종, 민족, 국적, 종교, 신념, 출신지, 성별, 연령, 장애, LGBT 등을 이유로 차별하지 않습니다.
- 6.6 우리는 개방적 커뮤니케이션을 통하여 차별과 괴롭힘 없는, 서로의 인간성을 존중하는 밝은 직장을 지향합니다.
- 6.7 우리는 인간성 존중을 기본으로 하며, 노동안전위생을 기업활동의 가장 중요한 기반의 하나로 합니다.

그룹 방침

- 1. 인재(人財)에 관한 그룹 방침
- 2. 노동안전위생에 관한 그룹 방침

7. 공동체와 함께

- 7.1 우리는 항상 겸허하고 성실한 태도로 사회의 요구를 받아들이고, 사업활동을 통한 사회 공헌은 물론, 적극적으로 지역사회와의 커뮤니케이션을 깊이하여 지역 경제, 문화, 교육 발전에 공헌합니다.
- 7.2 우리는 개인에 있어서도 지역사회의 일원으로서 사회 공헌 활동에 참가하는 것을 장려합니다.
- 7.3 우리는 한 사람 한 사람이 아지노모도 그룹과 사회와의 접점이라는 것을 자각하고 항상 공공예절을 의식한 행동을 합니다.

그룹 방침

- 1. 지역 활성화에 관한 그룹 방침

8. 이해관계자에 대한 책임

- 8.1 우리는 건전한 경영을 추진하여, 주주에 대한 적절한 이윤 환원과 영속적인 기업 가치 증대를 도모합니다.
- 8.2 우리는 다양한 이해관계자에게 적시적절히 정보를 공개하고, 기대와 신뢰에 부응할 수 있도록 공정하고 성실하게 대응합니다.
- 8.3 우리는 내부통제 시스템을 적절히 유지·운영함으로써 이해관계자에게 공개되는 재무정보의 신뢰성과 적정성을 확보합니다.
- 8.4 우리는 상장하는 아지노모도 그룹 각 사와 상장하는 거래기업의 공표되지 않은 정보를 이용하여 주식 매매를 하는 등 위법적 내부자 거래를 하지 않습니다.
- 8.5 우리는 각국의 세법을 준수함과 함께 주주 가치 최대화를 위하여 세제와 세무 행정 변경에 대응하여 세무 리스크를 최소화합니다.

그룹 방침

- 1. 글로벌 택스에 관한 그룹 방침
- 2. 이해관계자와의 정보 공유에 관한 그룹 방침

9. 회사 자산·정보의 보호·관리

- 9.1 우리는 영업 비밀, 지적 재산권을 포함한 유·무형의 회사 자산을 엄정하게 보호하고 관리합니다.
- 9.2 우리는 개인정보 보호의 중요성을 인식하여 개인정보를 적절히 취득, 이용, 제공하고 외부 유출이 없도록 엄중히 관리합니다.
- 9.3 우리는 회사 브랜드와 회사에서 보유한 지적 재산권은 자사의 중요한 자산이라는 것을 인식하여 법령, 사내 규정에 따라 적절하고 정확하게 사용합니다.
- 9.4 우리는 제 3 자의 정당한 지적 재산권을 존중합니다.

그룹 방침

- 1. 정보 보안에 관한 그룹 방침
- 2. 프라이버시에 관한 그룹 방침
- 3. 지적 재산에 관한 그룹 방침

10. 공사의 구분

- 10.1 우리는 가족을 포함하여 개인적 이해와 사회적 이해가 상반되는 일이 없도록 행동합니다.
- 10.2 우리는 회사 자산 및 회사에서 알게 된 정보를 사적 이익 추구에 이용하지 않고 업무상 목적에만 사용합니다.
- 10.3 우리는 임원·종업원이 구축한 거래 관계가 임원·종업원의 퇴직 후에도 회사에 귀속된다는 것을 정확히 인식합니다.
- 10.4 우리는 소셜 미디어를 이용하여 정보를 발송할 때, 회사의 공식 발언과 개인의 발언을 명확히 구별해서 합니다. 개인의 발언 역시 아지노모도 그룹의 일원으로서의 자각과 책임을 가져야 하며, 회사의 신용 및 재산을 해치는 행위는 하지 않습니다.
- 10.5 우리는 정치 활동은 개인 입장에서, 근무 시간 외에, 회사 시설 밖에서 합니다.

11. 적절한 거버넌스(동치조직) 구축과 운용

- 11.1 우리는 적절한 권한 이양과 보고 책임을 핵으로 하는 거버넌스 체제를 구축하여 공정하고 투명하고 효율적인 그룹 운영을 함으로써 지속적으로 기업 가치를 향상시킵니다.
- 11.2 우리는 전략적 리스크 관리 및 조직적 위기관리를 통하여 테러, 사이버 공격, 자연재해 등 정치·경제·사회 과제에 대비합니다.
- 11.3 우리는 시민 생활의 질서와 안전에 위협을 주는 반사회 세력 및 단체와는 관계를 갖지 않습니다. 또한, 반사회 세력에 대하여 결연한 자세로 임하여 모든 부당 요구를 거부합니다.
- 11.4 우리는 직장, 업무상의 부정이나 위반을 보고도 못 본 척하지 않습니다. 법령 또는 「AGP」에 비추어 문제가 있는 사실, 또는 문제가 될 것으로 생각되는 사실에 대하여 당사에게 상담 혹은 내부 고발 창구에 보고 및 상담을 합니다.

그룹 방침

1. 거버넌스에 관한 그룹 방침
2. 리스크 매니지먼트에 관한 그룹 방침
3. 경리에 관한 그룹 방침
4. 부정 및 유용 방지에 관한 그룹 방침
5. 내부 고발에 관한 그룹 방침

‘아지노모도 그룹 행동규범’(AGP)에 관한 문의처

아지노모도 주식회사 기업행동 위원회 사무국
(아지노모도^(주) 법무-컴플라이언스부)
15-1, Kyobashi 1chome, Chuo-ku, Tokyo-to, 104-8315, Japan
TEL : 03-5250-8244

고발

- 핫라인 고발은 각 사에서 운영하는 사내 창구 외에도 아래의 창구를 이용할 수 있습니다.

일본 국내용 외부 창구

TEL : **0120-783-805** (무료 통화)

고발용 기업 코드: <332>

고발용 기업명: <아지노모도 그룹>

접수: 9:00 - 21:00

WEB : <https://ml.helpline.jp/a-hotline>

ID : hotline PW : ajinomoto



감사위원회 핫라인 창구

WEB : <https://i365.helpline.jp/ajinomoto/k-hotline>

ID : hotline PW : ajinomoto

감사위원회 핫라인은 임원의 직무 수행에 관한 것에 한정하여 감사역의 직무로서 대응합니다. 고발 내용에 따라서는 기업행동 위원회 사무국이 담당하여 대응하는 경우가 있습니다.



해외용 외부 창구

WEB : <https://ml.helpline.jp/g-hotline>

ID : hotline PW : ajinomoto



일본 국내용 내부 창구(아지노모도 주식회사 기업행동 위원회 사무국)

TEL/FAX: **+81-3-5250-8244** E-mail: hotline@asv.ajinomoto.com

Ajinomoto Co., Inc.

15-1, Kyobashi 1-chome, Chuo-ku,
Tokyo 104-8315 Japan
Tel: +81 (3) 5250-8111
URL: <http://www.ajinomoto.com/en/>

Eat Well, Live Well.

